EHP

ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
РУССКИЙ
اللغة العربية
POLSKI

Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
AEROEVAPORATORI PER ARMADI E PICCOLE CELLE FRIGORIFERE

Installation and maintenance instruction for
UNIT COOLERS FOR SMALL COLD ROOM AND REACH IN CABINETS

Instruction pour le montage et l'entretien pour
EVAPORATEURS VENTILES POUR PETITES CHAMBRES FROIDES ET ARMOIRES.

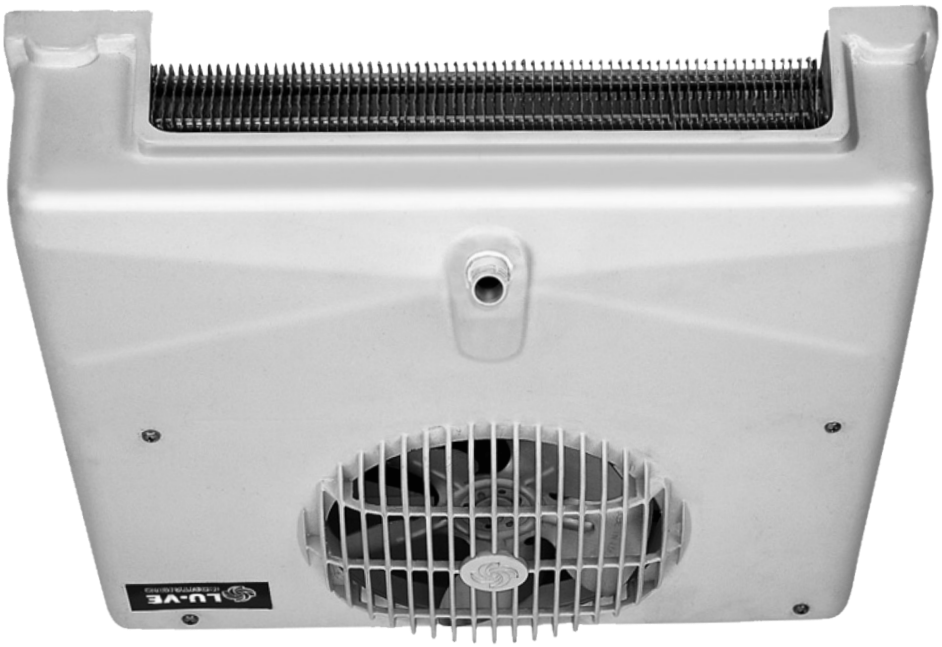
Montage und wartungsanleitung für
HOCHLEISTUNGSLUFTKÜHLER FÜR KLEINE KÜHL-UND GEFRIERRÄUME SOWIE FÜR KÜHLMÖBEL

Instrucciones de mantenimiento y montaje para
AEROEVAPORADORES PARA BOTELLEROS Y PEQUEÑS CÁMARAS FRIGORIFICAS

инструкция по монтажу и техническому обслуживанию для
ВОЗДУХООХЛАДИТЕЛИ ДЛЯ ШКАФОВ И МАЛЫХ ХОЛОДИЛЬНЫХ КАМЕР

تعليمات التركيب والصيانة لوحدات تبريد غرف التبريد الصغيرة والمبردات سهلة الوصول

Instrukcja instalacji i konserwacji dla
CHŁODNIC POWIETRZA - CHŁODNICE I CHŁODZIARKI UŻYTKOWE



La lingua ufficiale del documento è l'inglese, le altre si intendono come traduzioni
The official language of the document is English, other means such as translation
La langue officielle du document est l'anglais, d'autres moyens tels que la traduction
Die offizielle Sprache des Dokuments ist Englisch, alle anderen gelten als Übersetzung
El idioma oficial del documento es Inglés, otros medios como la traducción
Официальный язык документа является английский, другие средства, такие как перевод
اللغة الرسمية للوثيقة هي اللغة الإنجليزية، أما اللغات الأخرى فهي ترجمة
Oficjalnym językiem dokumentu jest język angielski, inne języku oznaczają tłumaczenie.

LU-VE EXCHANGERS

ITALIANO DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/EC** e successivi emendamenti.
• **PED 2014/68/EU**
• Sicurezza del macchinario **EN 60204-1**
• Direttiva **2014/30/EC** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
• **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2014/35/EC**
Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.
PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.
A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:
1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
2 - Uso dei guanti di protezione.
3 - Non sostare sotto il carico sospeso.
B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:
1 - Personale abilitato.
2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.
C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:
1 - Personale abilitato.
2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).
D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:
Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.
E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.
F) Linee guida VDI 2047-2 "Igiene per scambiatori di calore"

⚠ **Attenzione: questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da bambini o persone con mobilità ridotta**

FRANCAIS DECLARATION DINCORPORATION DU CONSTRUCTEUR

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des machines selon la Directive Machines **2006/42/EC** et les amendements successifs.
• **PED 2014/68/EU**
• Sécurité de la machine **60204-1**
• Directive **2014/30/EC** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
• **Basse tension**. Référence directive **2014/35/EC.**
Toutefois, il est interdit de mettre nos appareils en marche avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.
PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.
A) Pour les opérations de manipulation, installation et maintenance, il faut obligatoirement :
1 - L'intervention d' un opérateur autorisé à l' usage des appareils de manipulation (grue, chariot élévateur, etc.).
2 - L'utilisation de gants de protection.
3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.
B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :
1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.
C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :
1 - L'intervention de personnel qualifié,
2 - S'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression),
3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme est dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).
D)ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:
Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.
Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).
Pour les fluides réfrigérants, suivre les instructions données par le fabricant de l'installation.
E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.
F) Directive VDI 2047-2 "hygiène pour les échangeurs de chaleur"

⚠ **Attention : cet équipement ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes à mobilité réduite**

ESPAÑOL DECLARACÍON DEL FABRICANTE

Referencia Directiva de Máquinas 2006/42/EC y posteriores modificaciones. Los productos han sido diseñados y construídos para poder incorporarse en máquinas como es indicado por la Directiva de Máquinas 2006/42/EC con sus sucesivas modificaciones y corresponden a las siguientes normas:
• **PED 2014/68/EU**
• **EN 60335-1 (CEI 61-50)** Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico. Normas generales.
• **CEI-EN 60335-2-40** Seguridad de los aparatos de uso doméstico y similar parte 2a. Normas especificas para bombas de calor eléctricas, sistemas de aire acondicionado y deshumidificadores**.**
• **Directiva 2014/30/EC** y sucesivas modificaciones. Compatibilidad electromagnética.
• **Baja tensión** - Referencia Directiva 2014/35/EC.
No está permitido poner en marcha nuestros productos antes de que el equipo en el que son incorporados haya sido declarado conforme a la legislación en vigor**.**
PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas o materiales, en caso de que no se sigan las instrucciones.
A) Para las operaciones de manipulación, instalación y mantenimiento es obligatorio:
1- Advertir contra eventuales riesgos de daños a personas o materiales en caso de que no se sigan las instrucciones.
2 - Personal capacitado en el uso de máquinas para la manipulación de mercancía (grúas, elevadores, etc.).
3 - Utilizar guantes protectores.
4 - No ubicarse bajo carga suspendida.
B) Antes de que se proceda a realizar la conexión eléctrica, es necesario:
1 - Personal capacitado.
2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
3 – Verificar que el interruptor del cuadro general esté bloqueado por una llave en posición abierta.
C) Antes de que se proceda a realizar la conexión de los colectores/distribuidores, es obligatorio:
1 - Personal capacitado.
2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama no se coloque en dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).
D) EVACUACIÓN: Los productos LU-VE se componen de:
Materiales plásticos: poliésteres, ABS, goma.
Materiales metálicos: hierro, acero inoxidable, cobre, aluminio (en algunos casos con pretratamiento).
Para los **líquidos refrigerantes** seguir las instrucciones del instalador del proyecto.
E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.
F) VDI 2047-2 "Limpieza para intercambiadores de calor"

⚠ **Advertencia: este equipo no debe ser utilizado por niños o personas con movilidad reducida**

ENGLISH MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as definedi n the EC Machine Directive **2006/42/EC** and subsequent modifications.
• **PED 2014/68/EU**
• Safety of Machinery **EN 60204-1**
• Directive **2014/30/EC** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
• **Low tension** - Reference Directive **2014/35/EC**
However it is forbidden to operate our equipment before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared to be in conformity with the EC Machine Directive
PRECAUTIONS: guard against any injury risks or damage to materials if these instructions are not followed.
A) For moving, installing and maintenance operations it is essential to comply as follows:
1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
2 - Wear work gloves.
3 - Never remain below suspended loads.
B) Before proceeding with electrical wiring it is essential to comply as follows:
1 - Employ only authorized personnel.
2 - Make sure the power line circuit is open.
3 - The main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.
C) Before proceeding with the header/distributor connections it is essential to:
1 - Employ only authorized personnel
2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
3 -When performing welding operations, make sure the flame is not aimed towards the equipment (insert a shield if required).
D)DISPOSAL: LU-VE products are made of:
Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.
Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).
Refrigerant liquids: follow the instructions of the system installer.
E) Remove the transparent protection film from painted metallic parts.
F) VDI 2047-2 guidelines "Hygiene for heat exchangers"

⚠ **Warning: this equipment shall not be used by children or people with limited mobility**

DEUTSCH HERSTELLERERKLÄRUNG

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/EC** und nachtfolgende Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.
• **PED 2014/68/EU**
• **Safety of Machinery EN 60204-1**
Richtlinie **2014/30/EC** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
• **Niederspannung -** Richtlinie **2014/35/EC.**
Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.
VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Ver letzung der Vorschriften.
A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vor schriften eingehalten werden:
1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hub karren usw.) befähigt sein.
2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.
B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
1 - Fachkundiges Personal.
2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloß versehen und ge öffnet sein.
C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
1 - Fachkundiges Personal.
2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).
D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:
Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.
Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).
Bezüglich der **Kühlflüssigkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.
E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.
F) Richtlinienreihe VDI 2047-2 "Hygiene bei Rückkühlwerken"

⚠ **Warnung: Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkter Mobilität verwendet werden**

РУССКИЙ Производитель заявляет

В соответствии сДирективой **2006/42/EC** с учетом поправок.
изделия спроектированы и изготовлены для того чтобы они были применены в качестве частей агрегата в соответствии с директивой **2006/42/EC** с учетом поправок, и
• **PED 2014/68/EU**
• Директива **2014/30/EC** с учетом поправок. Электромагнитная совместимость.
Низкое напряжение - Соответствие ирективе **2014/35/EC**.
Однако, не допускается вводить в эксплуатацию наши изделия прежде чем оборудование в котором оно установлено или частью, которого оно является, будет признано как соответствующее нормам законодательства
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: При несоблюдении данных предписаний могут произойти несчастные случаи или повреждение изделий.
A) Для погрузочно-разгрузочных операций , монтажа и технического обслуживания ,необходимо следующее:
1 - Лерсонал квалифицирован и допущен к управлению следующими Подъемными механизмами (подъемный кран, подъемник и т.д.).
2 - Использовать защитные перчатки.
3 - Не находиться под грузом .
B) Перед тем как произвести все электрические подключения, необходимо удостовериться:
1 –В том, что персонал квалифицирован.
2 - Электрический контур незамкнут.
3 - Электрощит находится в доступном месте и закрыт на замок.
C) Перед тем как приступить к работе с коллекторами / дистрибьюторов, вы должны:
1 - Только авторизованный персонал.
2 - Убедитесь, что контур закрыт (без давления).
3 - Во время операции сварки, убедитесь, что сопло пламя не направлено к оборудованию (вставить щит).
D) УТИПИЗАЦИЯ: Продукция LU-VE состоит из:
Пластик: полистирол, ABS, резина.
Металл: железо, нержавеющая сталь, медь, алюминий (обработанный).
Касательно хладагентов следует воспользоваться инструкцией по эксплуатации.
E)Снять прозрачную защитную полиэтиленовую пленку с металлических окрашенных частей
F) VDI 2047-2 "Гигиена для теплообменников"

⚠ **Предупреждение: это оборудование не должно использоваться детьми или людьми с ограниченной подвижностью.**

اللغة العربية إعلان الصانع بالدمج

المعايير - تم توفير المنتجات لدمجها في الآلات كما هو محدد في توجيه المفوضية الأوربية المتعلق بالآلات رقم /2006/42EC وتعديلاته اللاحقة.
• PED 2014/68/EU
• EN 60204-1سلامة الآلات
• /2014/30 التوجيه رقمEC وتعديلاته اللاحقة.
تطابق الكهرومغناطيسي.
•/2014/35 توتر منخفض - التوجيه المرجعي رقمEC
يحظر تشغيل أجهزتنا في حال عدم احتواء الآلة المدمجة في المنتجات أو التي هي جزء منها على إعلان أنها تتوافق مع توجيه المفوضية الأوروبية المتعلق بالآلات
الاحتياطات: انتبه لحدوث أي مخاطر إصابة أو تلف في المواد إذا لم يتم إتباع هذه التعليمات.
أ) لإجراء عمليات النقل والتركيب والصيانة، من الضروري الالتزام بما يلي:
1- لا تستعن سوى بأفراد مؤهلين فقط في استخدام أجهزة النقل (كالرافعات والروافع الشوكية وما إلى ذلك).
2- ارتد قفازات العمل.
3- لا تقف مطلقًا أسفل الأحمال المعلقة.
ب) قبل المضي قدمًا في توصيل الأسلاك الكهربائية، من الضروري الالتزام بما يلي:
1- لا تستعن سوى بأفراد مؤهلين فقط.
2- تأكد من فصل دائرة كابل الكهرباء.
3- لابد أن يكون المفتاح الرئيسي على لوحة الطاقة العامة مفتوحًا ومثبتًا في هذا الوضع.
ج) قبل المضي قدمًا في وصلات المصدر /الموزع، من الضروري:
1- لا تستعن سوى بأفراد مؤهلين فقط.
2- تأكد من إغلاق دائرة المصدر (عدم وجود ضغط).
3- عند القيام بعمليات اللحام، تأكد من عدم توجيه الشعلة نحو الجهاز (أدخل عازلًا عند الضرورة).
د) التخلص من الجهاز:صُنعت منتجات لو - في من:
مواد بلاستيكية: بولي إيثيلين، أكريلونتريل بوتادين ستايرين، مطاط.
مواد حديدية: حديد، استانلستيل، نحاس، ألومونيوم (قد تكون معالجة).
سوائل التبريد: اتبع التعليمات الخاصة بتركيب الجهاز.
هـ) قم بإزالة غلاف الحماية الشفاف من الأجزاء المعدنية المطلية.

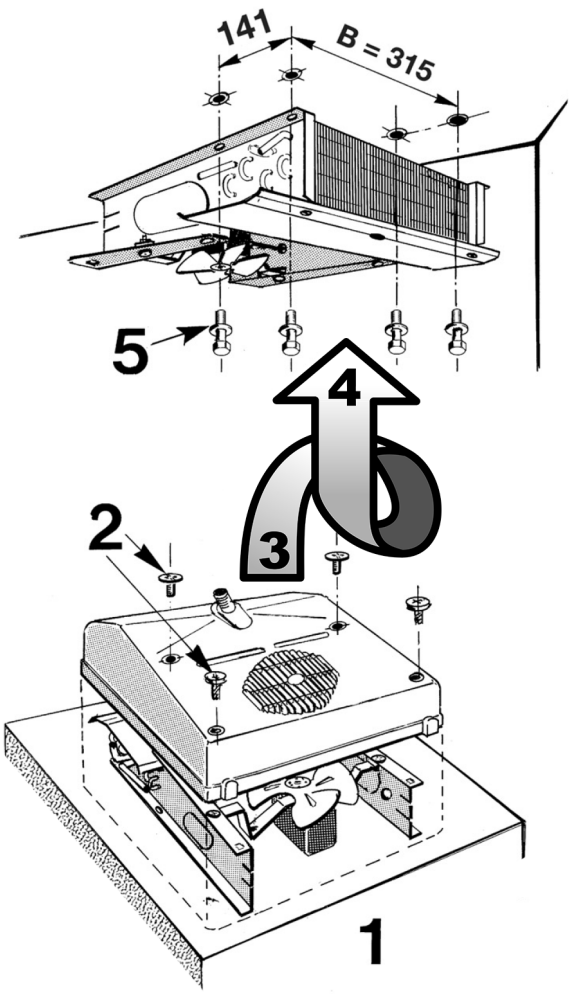
تحذير: يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرة المحدودة على الحركة

POLSKI DEKLARACJA WŁĄCZENIA PRODUCENTA

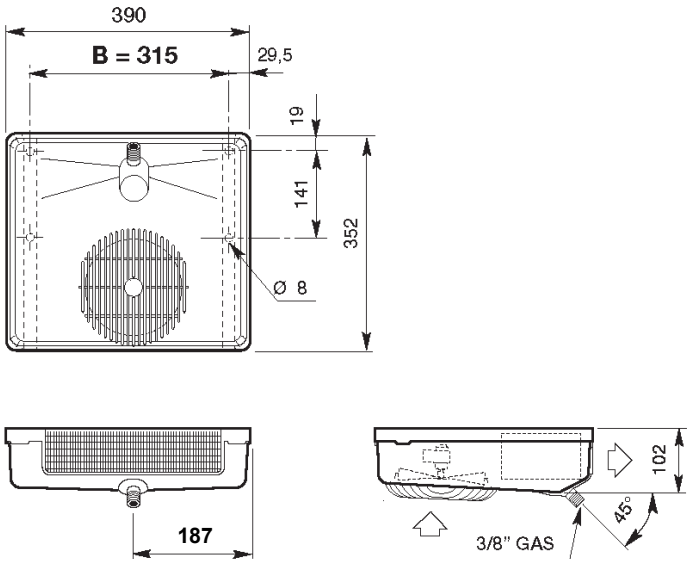
NORMY - Produkty są przeznaczone do wbudowania w maszyny zgodnie z definicją wyrażoną w dyrektywie Maszynowej WE **2006/42/WE** i jej późniejszymi modyfikacjami.
• **PED 2014/68/UE**
• Bezpieczeństwo maszyn **EN 60204-1**
• Dyrektywa **2014/30/EC** z późniejszymi zmianami. Zgodność elektromagnetyczna.
• **Niskie napięcie** - Dyrektywa referencyjna **2014/35/WE**
Jednakże, zabrania się obsługi naszego sprzętu przed uznaniem maszyny (zawierającej produkty lub będącej ich częścią) za zgodną z Dyrektywą Maszynową WE.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Należy zapewnić ochronę przed ryzykiem obrażeń lub uszkodzeniem materiałów w przypadku nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.
A) W przypadku przenoszenia, instalacji i konserwacji, niezbędne jest:
1 - Zatrudnienie upoważnionego personelu wyłącznie do obsługi sprzętu ruchomego (dźwigów, podnośników widłowych, itp.).
2 - Noszenie rękawic roboczych.
3 - Zakaz przebywania pod wiszącymi ładunkami.
B) Przed przystąpieniem do prac z okablowaniem elektrycznym, należy wykonać następujące czynności:
1 - Powierzaj pracę wyłącznie autoryzowanemu personelowi.
2 - Upewnij się, że obwód zasilania jest otwarty.
3 - Główny wyłącznik na panelu zasilania jest otwarty i zablokowany w tej pozycji.
C) Przed przystąpieniem do podłączania dystrybutora, należy:
1 - Powierzyć pracę wyłącznie upoważnionemu personelowi.
2 - Upewnić się, że obwód zasilania jest zamknięty (brak ciśnienia).
3 - Podczas wykonywania prac spawalniczych, należy upewnić się, że płomień nie jest skierowany w stronę urządzenia (w razie potrzeby zastosuj osłonę).
D) UTYLIZACJA: Produkty LU-VE wykonane są z:
Tworzyw sztucznych: polietylen, ABS, guma.
Materiałów żelaznych: żelazo, stal nierdzewna, miedź, aluminium (obrobionych).
Płyny chłodnicze: postępuj zgodnie z instrukcjami instalatora systemu.
E) Usuń przezroczystą folię ochronną z pomalowanych części metalowych.
F) Wytyczne VDI 2047-2 "Higiena wymienników ciepła"

Ostrzeżenie: ten sprzęt nie może być używany przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności ruchowej

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / AUFSTELLUNG / MONTAJE / МОНТАЖ / التركيب/ INSTALACJA



- Prima di sollevare gli apparecchi controllare l'integrità strutturale degli organi di sollevamento e il loro corretto fissaggio alla struttura
- Before lifting the units, please check the structural integrity of the lifting devices and their proper fixing to the structure
- Avant de soulever les appareils, contrôler que les dispositifs de levage sont en bon état et qu'ils sont fixés correctement à la structure
- Vor dem Anheben der Geräte die strukturelle Vollständigkeit der Hebevorrichtungen und ihre korrekte Befestigung an der Struktur kontrollieren
- Antes de proceder en la elevación del aparato, se debe controlar la integridad estructural de la elevación y su posterior fijación correcta en la estructura
- До поднятия оборудования проверить целостность креплений и их надежное крепления к корпусу
- قبل رفع الوحدات، يرجى التحقق من السلامة الهيكلية لأجهزة الرفع وتثبيتها في الهيكل بطريقة صحيحة
- Przed podnoszeniem jednostek należy sprawdzić integralność konstrukcyjną urządzeń podnoszących i ich prawidłowe zamocowanie do konstrukcji



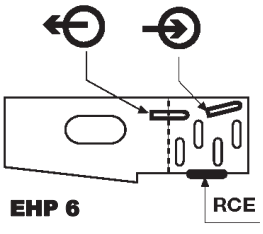
ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÓN / ПОДКЛЮЧЕНИЕ / الوصلات/ POŁĄCZENIA

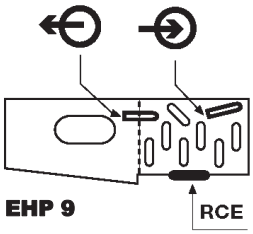
- **Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).**
  Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

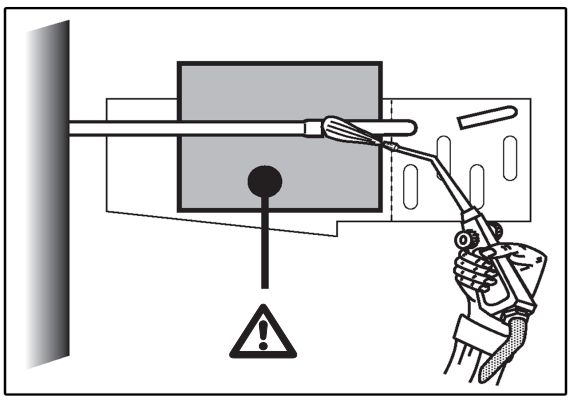
- **Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows make sure the supply circuit is closed (no pressure).**
  When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield of required).

- **Avant de procéder aux raccordements des collesteurs/ distributeurs, est obligatoire de s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).**
  Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

- **Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).**
  Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).



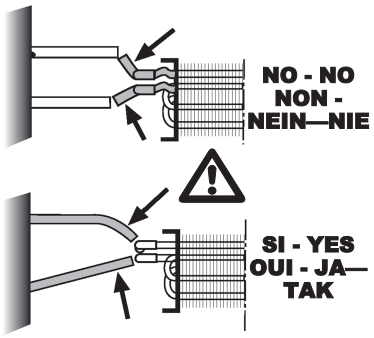




- **Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribudores, es obligatorio segurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).**
  Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protectión).
- **Перед подсоединением коллектора/распределителя, необходимо Удостовериться в том, что контур закрыт (давление в системе отсутствует).**
  Во время проведения пайки, следует направлять пламя таким образом, чтобы избежать повреждений изделия (использовать средства индивидуальной защиты).

قبل الشروع في توصيلات المجمعات/ الموزعات، يجب الالتزام بما يلي: تأكد من إغلاق دائرة الإمداد (لا يوجد ضغط).
عند إجراء عمليات اللحام، تأكد من أن منفث اللهب ليس موجهًا نحو الجهاز (استخدم درعًا واقيًا إذا لزم الأمر).

- **Przed przystąpieniem do podłączania kolektorów/dystrybutorów, należy koniecznie wykonać następujące czynności, aby upewnić się, że obwód zasilania jest zamknięty (nie ma w nim ciśnienia).**
  Podczas wykonywania prac spawalniczych, należy upewnić się, że dysza płomieniowa nie jest skierowana w stronę urządzenia (w razie potrzeby należy założyć osłonę).



- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the suction line
- Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen !
- No adaptar la posición de los colectores a la lìnea de succión
- Не использовать положение коллекторов в одну линию.
- لا تقم بتعديل موضع الرؤوس وفقًا لخط الشفط.
- Nie adaptuj pozycji głowic do przewodu ssawnego.

SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DEGIVRAGE ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG / DESHIELO ELECTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОТТАЙКА / إزالة الجليد الكهربائي / ODMRAŻANIE ELEKTRYCZNE

• Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

• Before proceeding with the electrical wconnections it is essential to make sure that the power line circuit is open (disconnected).

• Attention: Avant de procéder aux raccordements électriques, il est obligatoire de s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

• Bevor mit dem elektrischen Anschluß begonnen wird, ist es ratsam wie folgt vorzugehen Stellen Sie sicher, daß die Zuleitung abgeschaltet ist.

• Antes de proceder a la realización de las conexiones eléctricas, es obligatorio asegurarse de que el circuito eléctrico de alimentación esté abierto.

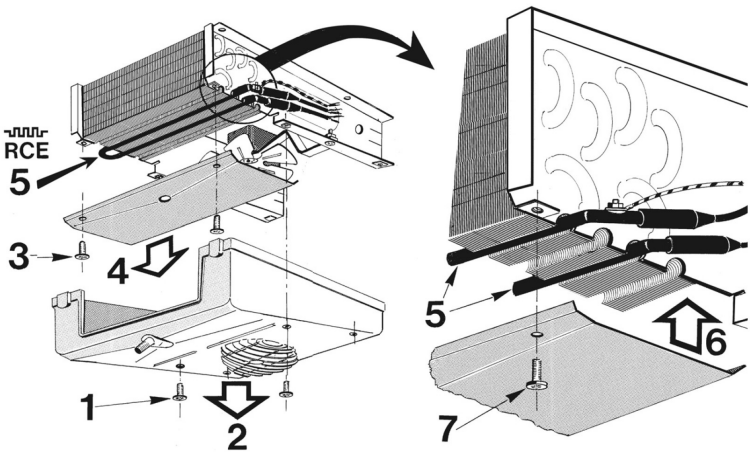
• Перед тем как произвести электрические подключения, необходимо удостовериться Электрический контур незамкнут.

• قبل الشروع في توصيلات المجمعات/ الموزعات، يجب الالتزام بما يلي: تأكد من إغلاق دائرة الإمداد (لا يوجد ضغط).

• Przed przystąpieniem do wykonywania połączeń elektrycznych, upewnij się, że obwód linii zasilającej jest otwarty (odłączony).

EHP … E	Mod./Type	**6**	**9**
RESISTENZE ELETTRICHE / ELECTRIC HEATERS RESISTANCES ELECTRIQUES / HEIZSTABE RESISTENCÌAS ELÉCTRICOS / ТЕНЫ / إزالة الجليد الكهربائي / OGRZEWACZE ELEKTRYCZNE			
Mod./Type	(n.1)	RCE051	RCE051
(230 V)	W	250 W	250 W

SI - ДА



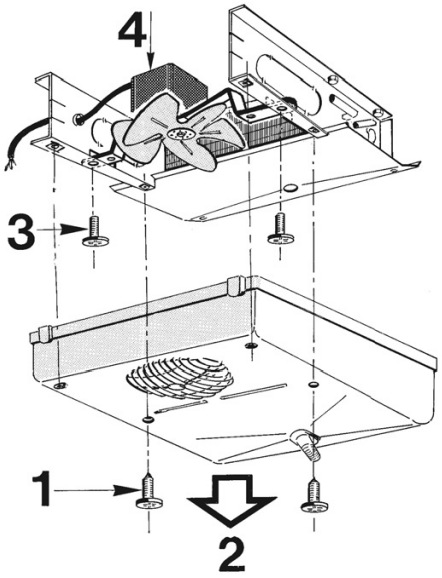
ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN ELECTROVENTILADORES / ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ / محركات المراوح / SILNIKI WENTYLATORÓW

EHP					6	9
MOTORE / MOTOR MOTEUR / MOTOR MOTOR / мотор / المحرك / SILNIK				n°	1	1
				النوع /Mod./Type/	**W5/2**	**W5/2**
VENTOLA / FAN VENTILATEUR / LÜFTER VEENTILADOR /вентилятор / المراوح / WENTYLATOR		**STANDARD**	Mod./Type	50 Hz	**154/25/5A**	**154/25/5A**
		OPTIONAL / OPCJONALNIE	Mod./Type	60 Hz	**154/19/5A**	**154/19/5A**
Assorbimento motore x n° 1 Motor power consumption x n° 1 Puissance moteur x n° 1 Motorleistung x n° 1 Consumo motores x n° 1 Потребление энергии x n° 1 استهلاك كهرباء الموتور N° 1 Pobór mocy silnika x n° 1	**1 ~ 230 V**	**STANDARD**		50 Hz	34W 0,26A	34W 0,26A
		OPTIONAL / OPCJONALNIE		60 HZ	32W 0,24A	32W 0,24A

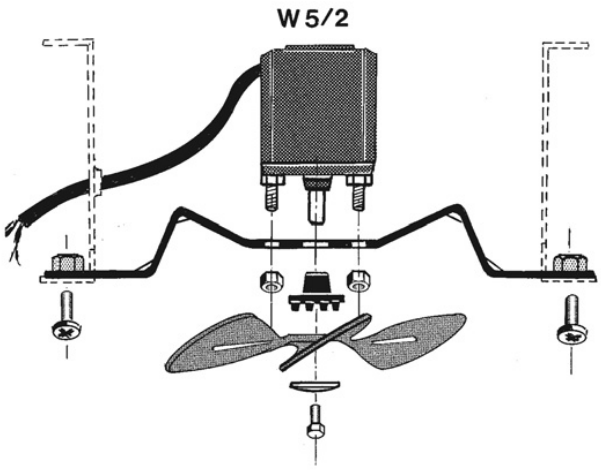
SOSTITUZIONE MOTORE / MOTOR SOSTITUTION / SOSTITUTION MOTEUR / ERSETZUNG MOTOR SUSTITUCIÓN DEL MOTOR / ЗАМЕНА ДВИГАТЕЛЯ / استبدال المحرك / WYMIANA SILNIKA

• Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.
• Before any service operations are performed, switch off the electricity supply to the unit cooler.
• Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est imperatif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.
• Vor jeglicher Tätigkeit am Verdampfer ist die Stromzuführung zu unterbrechen!

• Antes de efectuar cualquier intervención es necesario desconectar la alimentación eléctrica del equipo
• Перед проведением данных работ следует отключить напряжение в электросети.
• قبل إجراء أي عمليات صيانة، قم بإيقاف تشغيل مصدر الكهرباء للمبرد.
• Przed przystąpieniem do czynności serwisowych należy odłączyć dopływ prądu do chłodnicy urządzenia.



EHP EVOLUTION



NOTE / NOTES / REMARQUE / NOTES / NOTAS / ПРИМЕЧАНИЯ / ملاحظات / UWAGI

● Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.
Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

● We reserve the right to make modifications in order to improve the performance or appearance of our products at any time without notice and without any obligation to previous production.
All technical characteristics are stated in the product catalogues.

● Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes.
Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

● Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten.
Alle technischen Eingenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben

● Nos reservamos el derecho de modificar toda nuestra producción, en orden de mejorar los rendimientos ó acabado, sin necesidad de comunicación previa y sin asumir ninguna obligación en lo que respecta a los equipos fabricados con fecha anterior a la de producir dichas modificaciones.
Todas las caracteristicas tecnicas sono indicadas en los cátalogos de los productos

● Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики в целях повышения производительности и изменять внешний вид изделий в любое время без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств.
Все технические характеристики заявлены в каталоге продукции.

● *نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات لتحسين أداء أو مظهر منتجاتنا في أي وقت دون إشعار ودون أي التزام بإنتاج مسبق. تم ذكر كافة المواصفات الفنية في كتالوجات المنتجات.*

● Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy wydajności lub wyglądu naszych produktów w dowolnym czasie (bez powiadomienia i bez obowiązku wcześniejszej produkcji).
Wszystkie parametry techniczne są podane w katalogach produktów.

NOTE - NOTES - UWAGI

LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560
E-mail: sales@luvegroup.com
www.luve.it

Code: 31527743 01/12/2021